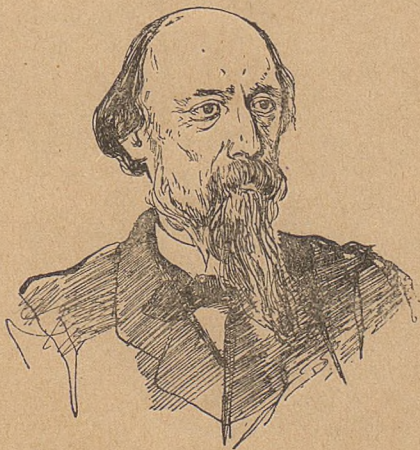


769.651

Н. А. НЕКРАСОВ



# СТИХОТВОРЕННЁЭЗ

Комипермгиз 1950 Кудымкар

709651

Н. А. НЕКРАСОВ

Р1-1  
Н 48

# СТИХОТВОРЕННЁЭЗ

КОМИ-ПЕРМЯЦКӦЙ ГОСУДАРСТВЕННОЙ ИЗДАТЕЛЬСТВО  
КУДЫМКАР 1950



Пытшкӧс

Туйын — Вуджӧтис <i>С. Караваяев</i> . . . . .	5
Вунӧтӧм деревня — Вуджӧтис <i>С. Караваяев</i> . . . . .	8
Вундытӧм му — Вуджӧтис <i>С. Караваяев</i> . . . . .	11
Орина, мам солдатскӧй — Вуджӧтис <i>С. Караваяев</i> . . . . .	13
Пизьӧ страда мунӧ — Вуджӧтис <i>С. Караваяев</i> . . . . .	18
Крестьянскӧй челядь — Вуджӧтис <i>С. Караваяев</i> и <i>Н. Попов</i> . . . . .	20
Челядьлӧн горзӧм — Вуджӧтис <i>С. Караваяев</i> . . . . .	28
Волга вылын — Вуджӧтис <i>С. Караваяев</i> . . . . .	30
Параднӧй подъезд дынын думайтӧм — Вуджӧтис <i>С. Караваяев</i> . . . . .	36
Кӧрттуй — Вуджӧтис <i>С. Караваяев</i> . . . . .	41
Коробушка — Вуджӧтис <i>Н. Попов</i> . . . . .	48
Огородник — Вуджӧтис <i>Н. Попов</i> . . . . .	50
Крестьянскӧй нывка — Вуджӧтис <i>Н. Попов</i> . . . . .	53
Тройка — Вуджӧтис <i>Н. Попов</i> . . . . .	55

Редактор *С. А. Можаяев*

Техредактор *Ф. С. Яркова*  
Корректор *А. Т. Климова*

Сдано в набор 26/XII—49 г. Подписано к печати 14/I—50 г. Формат бумаги 60X92<sup>1</sup>/<sub>32</sub>. Печатных листов 1,75.

Уч.-изд. листов 1,6.

ЛБ09198. Заказ № 1939. Тираж 1000.

г. Кудымкар. Типография Молотовского Областного Управления издательств и полиграфии.



159692



## Н. А. НЕКРАСОВ.

Знаменитой русской поэт, Николай Алексеевич Некрасов, чужие 1821 годся декабрь 4 луно Юзвина местечкоын (Подольской губ.), кытон сылон айыс, офицер да помещик, олис аслас полккот. Челядь кадсо Некрасов чулотис айыс родовой именнейн — Грешнево деревняын (Ярославской губ.); часто сия адззывлис айыслись лексо да дикостьсо, мыйсянь сыокыта страдайтисо не только крепостной крестьяна, но и сылон иньыс — поэтлон мамыс.

1838 годо Некрасовсо айыс иньдис Петербурго — Дворянской полко (военной школао), но сы туйо зоныс пырис университето (вольной кывзисон). Сэк айыс откажитчис сетны сыло отсотсо, и 17 годся Некрасовло ковсис олая понда средствоэсо шедтыны аслыс. Пондотчис нищоя да тшыг олөмкот отчаянной пессьом, но крепыт воля, ум да талант сыборын сежо победитисо. Некрасовсо бура пондисо тодны, кыз литературной уджалисьос, а этакот тшотш сылон тодчомон бурсялис и оланыс.

1840 годо Некрасов лэдзис том кадся стихотвореннейс сборник: „Мечтаэс да шыэс“, но эта книгалон некытшом успех эс вөв. 1845 годо сия гижис стихотворенне „Туйын“, кодо бура приветсуйтисо Белинский да сэкса том поколеннелон модик вождез. Некрасов пондис гижны эта жо направленнейн (крестьяналон пагыт крепостной неволяло протестуйтом, народной горе мыччалом) и чожа лонс революционной молодежь коласын любимой гижисон.

1847 — 1866 годдэзо Некрасов руководитис „Современник“ нима журналон: октис сы гогор революционнөя думайтись разночинной интеллигенциясо да пригласитис сэтшом сотрудикизэс, кыз Чернышевский да Добролюбов. Кор Александр II царлон правительствеыс под-

наліс „Современниксö“, Некрасов кутчис лэдзны мөдік журнал — „Отечественной запискаэ“ да керис сійö народничествоыс боевой органөн:

1864 годö петисö Некрасовлөн стихотвореннээз куим томөн. Эта бöрын сія гижис эшö кынымкö стихотвореннө да поэма: „Кинлö Русын овны бур“, „Декабристкаэ“, „Современниккез“.

Некрасов куліс 1878 годö, январь 8 лунö. Сійö дзебöмын организованнöя участвуйтисö сакся революционеррез: „землеволецез“, „южной бунтаррез“, а сідз жö одзын мунісь петербургской рабочöйез.

Аслас произведеннээзын Некрасов мыччаліс видзöтöмсö, чувствоэсö да стремленнээсö одзын мунісь различинецезлісь-народниккезлісь, кöдна пессисö отир интересез понда, мөднөж шуны, унажыксö, раббезö пöртöм нія крестьяна интересез понда, кöдналісь мырддывлісö почти быдöс олан средствоэзынсö.

---



## Туйын

— Гажтөм! гажтөм!.. Ямщик, тэ вашөт,  
Тэ мыйөнкө вашөт төждісьөмөс!  
Песня сьывны ли мый ли пондөт,  
Кыз рекруттэзө муніс өктөмыс;  
Мыйөн кужан, серөм петкөтышт,  
Либо, мый тэ адззылін, висьтышт —  
Сэк спасибо висьтала ме даспөв. —

„Абу гажа эд, барин, и аслым:  
Гажтөмсьөтіс вот иньө совсем!..  
Кылан, сія, тэ он төд эд нем,  
Барскөй керкуын ассис юрвем  
Өддруг барышнякөт пыр зорөтіс:  
Кыз гөрдззисьны, кыз вурны йөрнөс,  
Книга лыддыны, орсны — быдөс,  
Быд дворянскөй манера велөтіс.  
Вывлас новйис не кыз сарафан,  
Кыз посадын быд нывка пасьтасьө,  
А паськөм сылөн — син гусялан;  
Сөйліс пөттөдз и масө, и каша.  
Мөдөтчана ветлөтіс прокод,  
Көть бы барыня, кылан, природнөй,  
И не сэтшөм, кыз ми, крепнөй род<sup>1</sup>,  
А корасис сійө благороднөй —

---

<sup>1</sup> Крепнөй — крепостнөй.



(Төд, учитель любитөм пө сэк,  
Шуө кучер Иваныч Торопка),  
Да вот счастьеё эз еныс сет:  
Оз дворянствоын ков тай холопка!

„Мунис айка сайё барскөй ныв  
Да и Питерё... Свадьбаыс бөрын  
Бертис гортас да, мый тэ вот керап,  
Ачыс — бариныс, эз и шу кыв,  
Сетис енлө господскөй душасө.  
Кольччис Грушаыс сэк сиротаён...  
Месяц бөрті сідз локтис зятёк  
Да крестьяналісь список видзөтис:  
Вежис гөрөмсө, пуктис оброк,  
Да и Грушасө сәсса дзескөтис.  
Видно, нывкаыт, шуис кывмөд  
Өддьөн лөгөна, либо жө дзескыт  
Лоис өтлаын, ог, батя, төд,  
Кызкө сьөкыт вежөртнытө эстөн, —  
Только иньдис посадө сэк бөр —  
Төд, мужичка пө, ассит тэ места!  
Горзис Груша — кучикас эз төр:  
Чочком киза, төдан эд, сөстөм!

„Кызд нарошно, дасөкмысөт год  
Меным вөлі... Асволятөг, енөн  
Сэк гөтралисө сы вылын менө...  
Да заботася нем жө эз сод!  
Видыс лөг сэтшөм — он лысьт вөрзьөтны...  
Не ытшкисьны, не мөсөс вайөтны!..  
Грех висьтавыны, мед вөлі бы дыш,  
Да вот делоыс эз лөсяв кияс!

Пес я пыртö, нярьялö я пыш,  
Мунö барщина вылö я — сiя  
Кöр и жаль жö... Но нем он кер... Ох! —  
Сiйö он бурмöt нельки виль торön:  
То котi сылiсь ниртöма кок,  
То быд лун сарафан ассис ёрдö.  
Кöр эм йöз, сiя вежöра, бур,  
А йöз син сайын горзыны кутас...  
Господа сылiсь бöбтiсö юр,  
А эд вöли бы инькаыт удав!

„Пыр видзöтö кытшöмкö портрет  
Да кытшöмöкö книжка лыддьöтö...  
Но мыля ни сэк полöм оз пет,  
Что зонокнымöс сiя тшыкötас:  
Шуч миссьöтлö и эстi и сэт,  
Баринокöс моз пыр лебезитö,  
Ачыс оз да и меным оз сет  
Сiйö вартлыны... То кызд тешитö!..  
А чужöм сылön — чочком чышьян,  
А ветлötтön совсем садьыс бырö,  
Луннас тэсьсö оз сей и кык пань —  
Натьтö чожа могилаö пырас...  
А мыля?.. Сьökыт уджын эг видз,  
Пыр уджötны ме сiйö жалейтi...  
И пасьтöti и вердi, эг вид,  
Уважайтi бура ме, радейтi...  
Но, а вартлыны — эг ме вöрзьöt,  
Буди коднам лишь раз-мöd клёпöti...“

— Но, ямщик, öвi вöвтö тэрмöt!  
Курыт гажтöмöс менчим вашötin!..

## Вунötöm деревня

### 1

Власлісь<sup>1</sup> керрез корис  
Бабушка Ненила,  
Медбы вочны керку.  
Влас и шуö сылö:  
— Вöрыс абу. Оз ло.  
Мый эшö сулалан? —  
„Вот кыз локтас барин —  
Ачыс сэк висьталас,  
Барин сэк казялас,  
Умоль пö избушка,  
Тшöктас сетны вөр“, —  
Думайтö сідз старушка.

### 2

Отік плут, сосед,  
Кытшöмкө мед ни ашнöй,  
Мырддис вельтума  
Крестьянаыслісь пашня —  
Зверь моз пиннесö  
Йöз муэз вылö мöртіс.  
„Вот кыз локтас барин —

---

<sup>1</sup> Некрасов стихотвореннён Власыс бурмистр. Бур-  
мистр — управляющöй, кöдö крестьяна коласісь пуктö  
помещик.



Бариньс вежӱртас,  
Барин шуас кыв, —  
Думайтӱны крестьяна, —  
Мусӱ бӱр быдӱс сӱк  
Сетасӱ миянлӱ“.

3

Пондӱс вот Наташаӱс  
Том зон любитны,  
Да панӱвтӱ сӱйӱ,  
Оз лӱдз и сӱрнитны  
Немец — управитель.  
„Видзчисьышт, Игнаша,  
Вот кыз локтас барин!..“  
Шуӱ сӱдз Наташа.  
Том и пӱрись —  
Спорнӱй шум кӱр мунӱ горӱн —  
„Вот кыз локтас барин!“  
Быдӱс шуӱ хорӱн...

4

Кулис баб Ненила;  
Бур да бытшӱм кайис  
Плут-соседлӱн  
Йӱз му вылын урожайис;  
Одза зонкаӱз  
Дак тошнаныс нерадӱсь,  
Мугӱрись том зоныс  
Сюрӱма солдатӱ,  
И Наташа ачыс  
Оз и касьтышт свадьба...  
Бариньс сӱ оз лок...  
Бариньс сӱ абу!

Сэссия, кыдзкө өтпыр  
Туй шөрөттяс зэгйө  
Куим вөла чочком  
Дрогаа телега.  
А телега вылас  
Дубись гроб сулалө:  
Гробас — барин,  
Гроб саяс мөдік пукалө.  
Важыс — муө дзебөм,  
Вильыс — синнэз чышкис  
Да гөнитіс карө,  
Эз и видзөт мышкас.

## Вундытөм му

Локтис сёр ар. Кай пөлөсыс шочамис,  
Ыббезын нем эз ло, вөрүс кушамис,

Только вот вундытөм өтік муок...  
Син бытшкө сiя. Чулалөма ерок.

Шеппезлөн шушкөм, кыз басни, паськалө:  
„Гажтөм миянлө, нёкрасям, сулалам,

Гажтөм ни кывзыны лёк арся төв,  
Буссө нылаликө керсыны жөв!

Шуч розоритө миянөс, быд ойө,  
Тыткө быд кайыс, одзасьөмөн сөйө,

Ойтөлыс пөльтө и тальө руд көч...  
Мый нө хозяинным? Оз лок кытчө дз?

Али ми умөля быдмим, зоралим?  
Али не дружнөя воим-тырсялим?

Не! Ми не умөля! Донным эз усь.  
Воис важын ни миян пытшкын тусь.



Не жö хозяйным сы понда кöдзис,  
Тöлыс мянöс мед му вылö лэдзис“... .

Тöv нылö вайö зэв гажтöм ответ:  
— Висьö хозяйныт, оз адззы свет.

Тöдис, мыйлö сiя гöрис и кöдзис,  
Да вот не вын сьöрти уджсö пондöтис.

Беднöйлö сьöкыт — оз ю не оз сёй,  
Гаг сöскö сьöлöмсö, оз сет спокой,

Киэс, мый гöрисö мусö то этö,  
Косьмисö шучкöп, кыз лоисö плеттез,

Синнэс ныжсялисö, голосыс орис,  
Кöда тай песнясö пыр сывлис норöн,

Кыз öтпыр гöрикö бур мича лунö  
Гöрись думайтöмөн му шөрöt мунис.

---

## Орина, мам солдатскöй

Мыдзöсь, садьтöг, арся ойшөрөн  
Ми вөралөмсянь оськаламö,  
Жагвыв мөймуся узьлан дынö  
Мийö локтамö, сибаламö.

— Вот и ми! Здорово, кумушка!  
Мый нö юртö сідз öштöмыт?  
И не кувны я думайтан ни?  
Чапки! Абу сась гажötöмыс!

Локтис разь кытшöм кручинушка?  
Тэ висьтав жö шөгсьöм-висьöмтö?  
И висьталис сак Оринушка  
Меным ассис шуч тöждисьöмсö.

„Зонöс эг адззыв кыкьямыс год:  
Чайтi кулис, мыся, мортиньöй;  
Ме и эг думайт пантасьны ни,  
Вдруг мыччисис зонö гортаным.

Гортö локтис сiя пыр кежö“...  
Жара лонтис ассис банясö,  
Пуис сякөйсö Оринушка,  
Шуч видзötö дона Ванясö!

Да вот радостыс не дыр вöлі.  
Зоныс бертис ни шогалікө.  
Кашель пöдтö пыр солдатиктö, —  
Куйлö, вира дуль сьöлалікө!

Шуö: „Ме веськала, мамушка!“  
Да вот эз веськав. Некин оз тöд,  
Окмыс лун шогаліс Ванюшка,  
А дасöтас — кунис синнэсö...

Сэссия кыв эз шу Оринушка,  
Оз я мый я мöд висьтавнытö.  
— Но мыля, мыля нö сыбура  
Зонит пондöма шогавнытö?

— Няр разь вöлі сія учötсянь?  
Сэтчö шы сетіс Оринушка:  
„Богатырьлөн кодь эд вывтырыс,  
Вöлі зэв здоров детинушка!

„Генераллö нельки Питерись  
Аслыс диво öддьөн вöлöма,  
Көр рекрутскöй пö присутствоын<sup>1</sup>  
Пасьтöм зонкасö видзötöма...

„Эта керку понда керресö  
Сія öтнас дзик ваяліс эд...  
И, кызд шёлкись, Ваня юр вылын  
Русöй кудриэс павьялісö...“

---

<sup>1</sup> Рекрутскöй присутствие — учрежденнө, кытөн босьтлісö военнöй службаö.



И бора то чөлө счастьетом..  
— Тэ эн чөв — вашот кручинатө!  
Кыздз, мыйсянь сідз шогмис зоньткөт—  
Эд юалин жө детинатө?

„Да военной аслас оланөн  
Эз некөр любит ошшасьнытө,  
Ас душа йылись миряналө  
Ыджыт грех лоө висьтасьнытө!

„А байтны — видны еннасө,  
Ердөм куль кельөпсө радуйтны..  
Мед не шуны лишньої кыввесө,  
Медбы врагло не досадуйтны,

„Колө шы не сетны куликө,  
Колө чөвны христианалө.  
Төдө еныс, төдө батюшко,  
Мый тшыкөтис вынсө Ванялись!

„Ме уж төдны сылись эг пессьы.  
Некинөс не осудитикө  
Сия өтик йылись небыта  
Меным кувтөнныс байтис пыр.

„Босьтас чер да петас өтөрө.  
Жагвыв өтөрас ветлөтыштлис,  
Йөрйис бура огородечсө,  
Киссьөм керкусө лөсьөтыштлис;

„Важ сарайез мөдис вевттыны,  
Но эз вермы тыртны думасө:

Водіс кыз — дак чеччис кок йылас  
Аслас куломөдз лишь лун кежө!

„Вот видзөта бы пө шондісө, —  
Ме и петі аслам Ванякөт:  
И прощайтчис сія подакөт  
И прощайтчис ыбкөт, банякөт.

„Муніс видз вылөт — думайтыштіс.  
— Тэ простит менө, видз — матушка!  
Ме ытшкывлі тәнө учөтнам! —  
Пондіс горзыны Иванушка!

„Вдруг кысянькө песня паськаліс.  
И отсавны басөк голоснас  
Кутчис сія; сәсся кашельыс  
Дзугис. Ваня усис мороснас!

„Юр пельпоннэз вылас эз видзссы,  
Коккес умөля сулалісө!  
Быдса час ми гөртө бертімө,  
Соловейез көр горалісө.

„Сәсся өшис сылөн памятьыс,  
Арттөг чирзө кывсө шуикө:  
Сө мыччасьліс эта службаыс,  
Сө мыччасьліс сылө кулікас.

„Ветлө, пешлө амуниция<sup>1</sup>,  
Йитө, нем көть абу оромә,

---

<sup>1</sup> Амуниция—вооруженнө бердісь солдатскөй вещьез.



Кывнас орсытліс сигналиккез,  
Сыліс песня өддбөн норөна!

„Артикул<sup>1</sup> пишальнас керыштліс  
Нельки керкусө зөгөтөмөн,  
Кыз тури сулаліс кок вылас,  
От вылас — кок ныр нюжөтөмөн.

„Вдруг — шатөвтчис... гудыр синнэза...  
Усис — гөрсө жаля бөрдөмөн,  
Шуис: „Ваше благородие!  
Ваше!..“ Адзза — кувны мөдө ни:

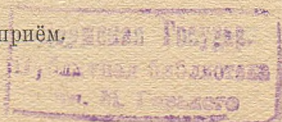
„Локті сы дын. Кывзис, жөв керсис —  
Водис. Молли ме гырдыза сорөн:  
Оз я еныс сет здоровьесө?  
Память бертіс сэк асыя дорын,

„Гусьбөн шушкыштіс: прощай, родной!  
Ми бөра янсөтчим, мамушка!..  
Ме мышкыртчышті, кресталышті  
Да прощай, висьталі, Ванюшка!

„И масісь моз кусис Ваняө —  
Куліс: эз ни вөв лолалөмыс...“

Етша кыввес, но а горесы  
Бджыт ю мымда висьталөма!..

<sup>1</sup> Артикул — ружейной приём.





\* \*  
\*

Пизьö страда мунö. Шоньт ру койыштлö...  
Доля тэ, доля! — роч иннезлөн долюшка!  
Көр либо он я кокням?

Абу и диво, что нярман тэ, одз косьман,  
Быдöс терпитиссез племялөн — роччезлөн  
Уна страдайтись тэ мам!

Öтöрыс жар öддьөн: местаыс вөрреztöm,  
Ыббез, лöz видззез да небо кымөрреztöm —  
Шондлөн сотö югөр.

Беднöйка инь сэтөн пессьö, пымалöма,  
Быд насекомойыс ветлö лэбалöмөн,  
Дзинöтö, чушкö гөгөр!

Инькаыт лэбтыштіс ассис косулясö<sup>1</sup>,  
Павкис куш кокас да нярскыштіс,  
шультыштіс...  
Көр ни сэк вирөн он вам!..

Горзö межа дорын кага чижьялöмөн,  
Инькаыт сэтчин котöртіс тэрмасьöмөн.  
Горзöмыс сё тай оз ям.

---

<sup>1</sup> Косуля — коса (турун либо сю ытшкөм понда).

Мый жö нö сувтiн сiдз, он кут вöдитнытö?  
Съыв сылö, кыз колö вексö терпитнытö!  
Съыв жö, терпитись тэ мам!..

Син увтас югыт синваэз тыдалöны,  
Нъылöм я — он тöд эд воть.  
Эта ыжбанö, трепичөн мый вевттьöма,  
Öтiк да тёпнитас воть!

Вот сiя кутчис ыжбан бердö шупыта,  
Ачыс лолалö öдва...  
Чöскыт я, беднöйка, öтлаын юнытö  
Квас сорнас сола синва?..

---

## Крестьянскöй челядь

Бöра ме деревнян. Ветла вöравны  
Да гижа кывбуррез — кокнитик олан.  
И тön, кöр ва нюр кузя дугдi гöгравны,  
Сарайö шымыртчи да ланьтi ме тан.  
Кöр сайми, видзöта: сарайö щель шöрöt  
Нёджджасьö радъялöмön шондi югөр.  
Дудiяз урötöны; крыша вевдөрöt  
Лэбалö сьöd рака чукөр.  
Вон сатчин кытшöмкö мөдик лэбзьö пötка —  
Вуджөр сьöртi ракалiсь тöдi бöж пон.  
Чу! шушкötчöм кылö... Мед менö видзötны,  
Дзарьясьöны дас мымда зон!  
Сорласисö челядьлөн быдкодь синоккез,  
Кыдз быд рöма цветтэзөн видз.  
Уна нын бурис, покой да свобода,  
Видзöt кötь тэ этадз и сiдз!  
Радейта ме челядь синоклiсь чужöмсö —  
Эд зэв сiя ласков да чож.  
Ме жöv керси: эг падмöt нылiсь шушкöмсö.  
Чу! шыэз бöра!

Первöй гoлoс:

„Адззат — тош!

Мöдик:

А шуисö барин!..

Куимöt:

Гусьöник тi, бөббөз!

Мöдик:

Не тош овлö баринлөн — овлö усы!



Первöй:

А коккес, видзöтö, эд дзик кузь майöггез!

Нельöт:

А вон сэтчин саяс пезьялö часы!

Витöт:

Ах, бур кытшöм, басöк!

Квaтьöт:

И цепь золотöй вон...

Сизимöт:

Öддöн натьтö дона?

Кыкьямысöт:

Кыз би сотчö! Да!

Öкмысöт:

А сэтчин сьöд пон эшö ыджыт эд куйлö!  
Котöртö вон кыв йывсис ва.

Витöт:

Пишаль, батя, эм и: тыдалö кык дуло,  
Замоккез...

Куимöт (*повзьöмөн*):

Видзöтö эд, а?!

Нельöт:

Но чöv тэ, эн пов! Да сулав эшö, Гриша!

Куимöт:

Клөпöтас...“

И шпион табун менам вон бөр  
Котөртөны бокө: сідз ләбзьөмөн пышшө  
Бур пыш вылісь морт шогья пышкай чукөр.  
Ме жөв керси, чөла — мыччисисө вились,  
Синоккезөн вевтисө щель.

И мый мекөт вөлі — дивуйтчисө ня,  
Дивитисө менчим и пель:  
— Но эттшөм дзодзоглө кытшөм ни вөралөм!  
Эд куйлі бы гортас, кызд пөв!

И сія не барин: көр нюрсянь оськаліс.  
Дак ордчөн Гаврилокөт... „Кылас жө, чөв!“

О, дона ті плуттэз! Кин нійө адззыліс,  
Дак сія радейтө крестьянинлісь зон,  
Ме ныкөт тшакьявны не өтпыр ветывлі:  
Нөджджалі быд көз увтсө — көсті сивлөн.  
Старайтчи бы адззыны тшаккезлісь места,  
Но асывнас кошшан — он адззы некызд.  
„Видзөт жө, кольцо кытшөм куйлө то эстөн!“  
Кыкнанным мышкыртчим, кытөн быдмис

кызд,  
Да кутім — змеяөс; ме чеччөвті: чушкис!  
А зонка сералө: „Дак мый, сія пым?“  
Зато нійө сыбөрын вийлімө, куштім,  
И тэчимө ордчөн ми дасмөд кыным.  
Видзчисимө сы понда натьтө ми слава.  
Но миян жө туй вөлі ыджыт быдөс:  
А сы кузя ветліс прокодөн, уджаліс  
Рабочөй пөлөс.

Көр мунөны матына кыткө  
Лудяльщик, сапожник, вурсись.

А көр монастырьö юрбытны  
Оськалöны карсянь, ылись.

Сибöтчас мян дынö, сувтас шоччисьны  
Кытшöм либо морт, а сы бердö, кызд сир  
Лякасясö челядь: пондöтчасö висьттэз,  
Мый Киевын керсьö, кызд олö быд зверь...

Рабочöйыс кыскас шурк-шарк, тэчас рядö  
Рубанок, подпилок, пыжьян да бурав:  
„Видзötö, куль зоннэз!“ А челядь и радöсь,  
Кызд нийөн уджавны — быдöс тэ мыччав.  
Рабочöйыс ланьтас, и тшöтш — прибаутка,  
А челядь — уджалöны, узьö көр дядь.  
И ныждасö мый — не тöчитны кык сутки!  
Жугötасö — пышшöны мымда эм садь.  
Чулалисö, вöвли, сьöрсьөн-бöрсьөн луннэз,  
Кызд виль локтас дядя, сідз виль кылö  
висьт...

Ой, жар тай!.. Тшакьялисö вöрын луншöрöдз.  
Вот петисö вöрсис — и паныт как раз  
Кузь лентаөн лөз видзö, кыссьö, чуклясьö,  
Визывтö юок, ния ва пытшкö — скок,  
И русöй юроккез тыдалöны васис  
Кызд вөр дорын петöма уна грибок!  
Вотю вылас шум, быдкодь шы кывны пондис;  
Сералöны, дзульзьöны, каждöйыс рад...  
А вылісянь бура палитö жар шондi.  
Но, гортö пора! Öбедайтны ни кад.  
Корзинкаын тшак быдыс вайис чукөрөн.  
Висьтасьöмыс мымда! То шедис көчок  
И кутисö ёжöс, эз öшö чуть вöрас,  
Пантасис көин... кытшöм страшнöй да лёк!



Сеталёны ёжыслё мошкаэз, гуттэз,  
Корней сылө кисьтис невночка йёлок —  
Оз ю не оз сёй сія, шог натьтө кутис,  
И ёж дынись мунис быдөс челядөк...  
Мукөд дозирайтө учөтик соёксө,  
Кин видз вылө айыслө нуө квасок,  
А вон өтик лэбтөма чуть йөрнөсоксө,  
Думайтөмөн мыйкө кырлалө песок;  
Кин ваён бөбалө, кин видз вылө лэдзчөм  
Да кыйөма басөк венөк,  
Сё чочкомөсь, вежөсь да лөзкодьөсь цветтэз,  
Коласас гөрд рөма цветок.  
Кин йөктө, кин узьө, кин сідз только куйлө.  
Вөлокөс вон кутөма нылочка кудөн  
И сы вылө пуксьөм да мунө одзлань.

.....  
Пора тшак быдман эз и ешты чулавны,  
Видзөт — бөра өмыс эд каждөйлөн сьөд.  
Уна сьөдъягөд вөрас воём быдлаын!  
А сэтчин малина, орех, пуягөд!  
Шумитөны челядыс, вөрөт ветлөттөн,  
Горалө, көвьясьө лунтыр вөрас говк.  
И сьылөмнас, чирзөмнас, смехнас повзьөтөм  
Шыасяс пияйнвэслө, лэбзяс тарок,  
Көчок ли чеччөвтас — сё содөны шыэз!  
Тыдалө вон куст увтын пөрись дозмөр,  
Вөрөтчө, гарйисьө... но, умөль жө сылө!  
Нуөтөны ловьяөн челядь чукөр...  
— Гуляйтін, Ванюша: И тырмас, тэ кылан?

Пора ни уджавны, Иван!

Но нельки и уджыс эд первосьянь сылө  
Шыннjalөмөн, басөка мыччө синбан.

Вот адззё Ванюша, кыз айыс уджалё,  
Кыз ыб вылё тулысён кёдзё сю тусь,  
Кыз сыбёрын ыбыс вежётё, пежьялё,  
Кыз быдмёны шеппез, кыз воё быд тусь.  
Кыз вундёны воём ни сюсё чарлаён,  
Кыз быдмё шоромыс — быдёс адззё Вань.  
Кёр косьтасё — вартасё сійё вартанён,  
Кёр мельница изас — пёжаласё нянь.  
Пёжалём виль няньсё кё зонкаыт сёяс,  
Радъялёмён ай дынё мунё, коть жар.  
Турун ли кёр тэчасё: „Мун, да покоя!“  
Деревняё локтё Ванюша, кыз царь.

Но завидсё ёна дворянскёй пиянё  
Паськётны эд вёлі бы жаль.  
Дак, сідзкё, бергётны нё колё мянлё, —  
Мёдік боксянь кутны медаль.  
Висьталам, крестьянинлён зоныс свободной,  
Велёттёг зорётё юр вем,  
Но быдмас кёр сія, коть етша и годдэз,  
А кувны оз дзуг сылё нем.  
Висьталам, уна сія тёдё туёккес,  
Гёняйтё бур вёлён, коть кужё оз куж,  
Зато сылісь номмес курччалёны коккес,  
Зато сія одз пондё тёдны быд удж.  
Ме ётпырись тёвнас, кёр кадыс зэв кёдзыт,  
Сук вёр пытшкись пета, а вёлі мороз!  
Видзёта, керёсланяс вёв мунё, жёдзё.  
И пес кыскё додътыр, южётё полоз.  
А вёв одзас мунё, сермёт бердё кутчём,  
Учётик, учётик, дзик чаль кодь морток.  
Пимизэ кёмалём, оськалё, оз сувтчы,



Кеписсез — вапсыррез, кыскасьö поньток.  
— Здорово тэ, ёртöй! — „Мун боки, мый  
дзöран!“

— Тэ лөг тай нö вöлöмыт, учöтик пи?  
Кералін кысь пестö? — „Кытись, кыз не  
вöрись;“

Уджалам эд öтлаын айöкöt ми.

(Быль, вөр пышкас кыліс кытöнкö кера-  
сьöм.)

— Ыджыт я семьяныт, висьтав меным тэ?  
„Семьяным тырдоз, да унажык панясись,  
Уджалиссес етша, вон айö да ме...“

— Вежöрті. А кыз тэнö шуöны? — „Власöн“.

— Кыным годся, ёртіньöй? — „Квать тырис,  
квать...“

Но, вөрзбы!“ сідз зоночка горöтис басөн,  
Шупытжыка оськөвтіс. Киас кузь шать.  
Миян вылö сэтшöма шонді югьяліс,  
И зонкаыт вöлі эд сэтшöм тупыль,  
Кыз бытьтö быдöс бы картоннöй тыдаліс,  
Кыз сюри бы челядь театрö ме, быль;  
Но зонкаыт, шуа ме, зонка и вöлі,  
И дровни, и пес, и куржаваа вөр,  
И лым, кöда пышкö остожьяжуг вöйис,  
И шонділөн төвся да кöдзыт югөр —  
Быдöс и быдöс сэтөн русскöй эд вöлі...

А öні ми бертамö, первосянь кутам.

Вот челядь смевсялісö, чöv кöть эн чöv.

— Чу! воррез! горöті. Фингал<sup>1</sup> менам вувтö.

— Гусяласö! шуи. Чожажык сайöвт!

---

<sup>1</sup> Сідз шусис Некрасовлөн поныс,



Фингалкоо синнас, кыдз морт жө, квар-  
кыштіс,

Турун вылісь вийөмсө<sup>1</sup> кыскыштіс гуж,  
Пыдөжыка сійө сайөвтис, суюыштіс  
Да ме бокө водис, нюжөтчис кыдз уж.  
Вежмасьнытө быднөжөн пон менам вермис,  
Наукасө поннэзлісь төдіс ни сэк:

И штукаэз сэтшөмөсь кутис эд керны,  
Что публика сэтись эз мун бы и век.  
Дивуйтчөны бура! Кытшөм ни сэк полөм!  
И тшөктөны асьныс: „Фингалушка, вод!“  
— Эн дзуг жө тэ, Серга! Бытшөмика колө!  
— Видзөт, батя, водис эд! Вот!

Ме ачым дивуйтчи сэк, колө висьтавыны.  
Вдруг пемдіс, сарайсө дзик вевттис сук вөр:  
Сідз пемдө театрын, көр колө мыччавны,  
Кыдз зэрикө небосө кутө кымөр.

И былись: снаряд потис, гымнитис горөн,  
Сарай пытшкө пондіс визывтны зэр ва,  
Ён голосөн вувтыштіс мян актёрным,  
А публика — пышшис сточма!

Ыбөс кыдзи дзуртыштіс оссис, паськаліс,  
Пөднассис вились — жынгис кроп.

Ме дзарниті: омөн кымөр сьөд өшаліс  
Театрыс вевдөраным топ.

Котөртисө гортаныс челядь, тыдаліс, —  
И бөраныс эз керө дзар...

Фингалыскөт мийө, көр зэрыс чулаліс,  
Иньдөтчимө кошшыны тар.

---

<sup>1</sup> Вийөмсө — дичсө.

## Челядълөн горзём

Нёран отирлись көр кывзам мийö  
Лёк оланкөт пессик ёрдисьём, —  
Эта шыись кылатö я тийö  
Челядълись норасьёмөн горзём?

„Челядь кадö, позьö кө висьтавны,  
Дёс, мый ловья, — гажтөг оз пантась:  
Челядь пора нем оз ков уджавны —  
Пыр тэ орс, гажөтчы да котрась.  
Только мийö эг орслö, ветлөтлö,  
Эг гуляйтлö ыббез вылөт пыр:  
Фабрикаын круггесö бергөтлам  
Ми лунтыр-лунтыр-лунтыр!

„Круг чугунной вижжитö бергалö,  
Дзуртö, стукйö, ру вайötö көс,  
Юр бергалö, тушатö шатлалö,  
Сьёлём пессьö, кругөн муно дёс:  
Лёк старухалөн гөрдötөм нырыс,  
Кöда оз мян вылись лэдз син,  
Гуттэз, көдна öддьөн уна жырас,  
Потолок, ыбөссэз, быд öшын, —

„И быдöс! Ми мыдзимö уджавны,  
Шуим горөн, гусьөн оз ни пет:

— Норовит жö омөн сідз бергавны!  
Сет вежортны, тöдны этö сет!  
Весь кеймисьны горзёмөн, тыдалö,  
Кругыс оз кыв, кругыс нем оз шу:  
Кöть тэ кув, а ёрдöмыт бергалö,  
Кöть тэ кув — паськалö ыджыт шум!

„Разь миянлö орсны, лёк оланас  
Көр ми волясö ог тöдö век!  
Кыз бы ыбö лэдзисö миянös,  
Ми турунö водімö бы сэк.  
Гортö бы миянлö чожжык бертны, —  
Но мыйлö? Эд сія жö беда...  
Долытсö ми ог адззö и гортын:  
Сэтчин сідз жö сэтшöм жö нужда!  
Сэтчин, көр синваным миян петас,  
Көр блед мамным кылас норасьöм,  
Асьнымös да мамнымös жалейттөн  
Ми поткöтам шöри мам сьöлöм...“

---



## Волга вылын

• • • • •  
О, Волга! Шытö, шытö сет!  
Бöра ме вайи то привет!  
Ме не ни сiя, мöдкодь ме,  
Но тэ сё ыджыт, югыт тэ.  
Гөгöр сё сiдз жö паськыт мир,  
Сё сiя жö тай монастырь  
Сулалö чочком, бытьтö дзор,  
И нельки одзза лун мунöм  
Ёткöптiс менчим то сьöлöм,  
Кöр кыли колокольной гор.  
Быдöс сё сiдз... но оз ни лок  
Чулалöм кад да одзза прок...

Луншöр сибалö. Сэтшöм жар,  
Что мунтөн сотö кок пыдöс;  
Рыбалка лёдз ва вылас сяр —  
Прокод сунасьöны быдöс;  
Горалö видз да керössай:  
Гажöтчö сьылö быдкодь кай.  
Дзик ваыс бердö оз павкав —  
Немымда оз падмöтышт вав,  
Расшива<sup>1</sup> жагвыв уйö ён.  
Приказчик, том да удав зон,  
Котрасьö палубаöt; ныв

---

<sup>1</sup> Расшива — ыджыт-парусной судно.

Öддьөн эд басок, статя, чож,  
Пышшалө зонкасянь быднөж.  
И кыла, зоньт шуө кыв:  
„Сулав!“ да кинас керис шовк,  
„Эд кута жө ме!..“ Кутис, эм, —  
И Волга вылын окасьом  
Паськаліс горөн, потис говк.  
Сідз миян эз окасьлы өм!  
Да городдэзын чөскыта  
Краситчөм барыня пөлөс  
Сідз эз окавлө некинөс.

Кытшөмкө лоис бур мечта,  
И ме вунөтчи. Жар да он  
Нырыштисө менчим сивлөн.  
Но кин кытөн нө ружтө, кин?  
И юлань усис менам син.  
Нөкрасьтөн чуть не кыккусинь,  
Нинкөма да жежырттөн пинь,  
Оськаліс берег дөрөт доль  
Бурлак чукөр — морт вит я, нель.  
Ме керси невна сэки жөв,  
И кылі нылісь горөтлөм  
Шуч гажтөмө, көр шы не төв,  
И менам дрөгнитис сьөлөм.

О, Волга!.. Зыбка менам тэ!  
Любитис кин тәнө, кызд ме?  
И өтнам, асья кадө одз,  
Быдөс көр узьө эшө мир  
Да алөй рөмыс, кызд бичир,  
Мичөтө сьөдөв-лөз вав лөдз,

Ме мунлі ю дорас порой.  
И пыр бурлаккезлө отсөт  
Сетлылі, эг төдлы спокой,  
Пишальён кыт и эг ветлөт.  
То, бытьтө орсись ме зверёк,  
Песокö мыссянь скок да скок  
Чеччала, то котрасьтөн пыр  
Шупкася изён швыр да швыр  
Да горён сыыла, ачым рад,  
Кызд менам муніс томся кад...  
Думайтны вөлі сэк готов,  
Что эстись ог ни мун ме бөр,  
Что кольны берегсө оз ков.  
И эг бы мун, эг мун некөр,  
Көбы, о, Волга! эта зык  
Эз тэ вевдöрын сәсса пык!

Важын, сәтшөм жө час гөгөр,  
Первуись кылі сійө көр,  
Ме повзи шуч, кызд эз вөв век,  
Ме төдны мөді сійө сэк —  
И берегөт котөрти дыр.  
Бурлаккез мыдзисө, кызд пыр,  
Судноись вайисө котёл,  
Жарөтисө ыджыт костёр,  
Мыччисис нылөн нянь да сов  
И киссис басниныс, кызд зэр.  
„Дак көр ни локтас Нижнөй, көр?“,  
Висьталіс өтік: „Бур бы стрась,  
Ильялун<sup>1</sup> кеж кө локтім бөр..“

---

<sup>1</sup> Июль 20 лунө (важ стиль сьөрти), көр вичкуыс  
празднуйтө Илья пророкліс память.



Мөдік, гыжъялікө юрбөр,  
Горөтчис паныт: „Әх, напасты!  
Веськаліс көбы вот пельпон,  
Дак лямка кыски бы прокод,  
А көбы кулі өні вот --  
Мөдік бы әз ков меным дон...“  
И сысянь нем сәсся әз кыв.  
Ме әг вежөрт сәк өтік кыв,  
Но көда шуис вийө, — жаг,  
Шогалісь, көс, кызди сартас, —  
Әз кольччыв ме сьөрись и шаг!  
То сія ме одзын сейчас:  
Косясьлөм, киссьөм важ паськөм,  
Чуқыра төждісян чужөм  
Да, дзык көритчө көр тай кин,  
Спокойной, ненадейтчан син...

Бледөтөм, шапкатөг да мыдз  
Ме берті гортө, кызд не кызд,  
Сөр рыт. Кин сәтөн вөлі сәк —  
Быдөнлісь кори ме ответ  
Сы вылө, мый адззылі; дыр  
Ме узытөн, кылі мый лунтыр,  
Байті аслым. Повзис шуч  
Пестунняө: „Пукав жө, узь!  
Ән мун гуляйтны, малин тусь!“  
Но пышши Волгалань, кызд руч.

Мый мекөт лоис нө сәтшөм?  
Ме әг төд төдса ю чужөм:  
Тальччалө кок менам өдва  
Песокас: сія кызди ва!

И остров вылӧ веж турун  
Эд оз ни кыскы, кӧть и мун;  
Ю дорись кайезлӧн чирзӧм  
Гудыртӧ, дойдӧмоз сьӧлӧм;  
И чапкӧ ю вывсянь быд гы<sup>1</sup>  
Мӧдик ни музыкаа шы!  
О, норӧн, норӧн бӧрдӧ шуч,  
Кӧр сӧя асылӧ ме дыр  
Видзӧтӧ юсӧ, кыв эг шу,  
Да сӧсса нимтӧ сӧйӧ сӧдз:  
— Тоскалӧн, рабстволӧн тӧ ю!

Мый керны ме думайтӧ сӧк,  
Кӧр кори дынам челядӧк,  
Кытшӧм бы клятваӧз эг сет —  
Ась кулӧ меын, ась оз ло,  
Мед некинлӧн серӧм эз пет!..  
Тӧждисись, дузгыля бурлак!  
Кытшӧмӧн тӧдлӧ тӧнӧ ме,  
Сӧтшӧм жӧ сӧ тай ӧнӧ тӧ:  
Сӧ сӧя тӧнат сьыланкыв,  
Сӧ сӧдз жӧ ниртан ассит выв,  
И мыдз чужӧмат тӧдчӧ тыр  
Сӧ сӧтшӧм жӧ покорность пыр...

. . . . .  
. . . . .

Ӧддӧн и крепыт на среда,  
Кытӧн пичкиссьӧ йӧзлӧн сок,  
И йӧзыс кулӧ, оз коль след,  
Оз челядыслӧ коль урок!

---

<sup>1</sup> Гы — ваввез, волнаӧз.

Ай тэнат ружтіс нельдас год,  
Көр броддис берегөт то сэт,  
И кувтөн зоннэслө эз төд,  
Кытшөмө кольны бы завет.  
Кыз сія жө, — тэ эн казав  
Да ассит сідз то эн юав:  
Мыйөн бы лёк вөлі олан,  
Терпитін кө етшажык тан?  
Кыз сылө, абу тэныт бур,  
Кыз сылөн, өшас тэнат юр.  
Сідз тыртас, вевттыс тэнчит след  
То эта берегын песок,  
Кытөн, кыз цепа узник-дед,  
Оськалан, мырсян быдса век  
Да ачыт шувлан тэ өдва  
Пыр өтік кыввез: „Раз да два!“,  
Горөтлан шог припевтө: „Ой!“  
Юр гогинявтөн лун и ой...

---



## Параднӧй подъезд дынын думайтӧм

Вот параднӧй подъезд. Быд торжественнӧй  
лун

Сэтӧн ӧтик ыбӧс дынӧ локтӧ  
Быдса городись йӧз кызкӧ повтӧн,  
Локтӧ, сувтӧ да дыркодь оз мун:  
Гижас нимсӧ да званнӧсӧ ассис  
И рознитчӧ быдӧн, кыз кымӧр.  
Сидз довольнӧйӧсь мунӧны бӧр,  
Чайтан, главнӧйыс нылӧн уджассис!  
А кӧр буддень, дак быдкодь убогӧй, кызд ва  
Эта пышнӧй подъезд дынӧ киссьӧ:  
И кеймисись старик, и дӧва,  
Прожектӧррез<sup>1</sup> да места кошшиссез.  
И курьеррез новйӧтӧны пыр шум и гам,  
Асывбытӧн бумага быд торсӧ.  
Берттӧн корись пӧлӧс, кӧда сылӧ „трам-  
трам“,  
Кӧда шлюпкӧ гусьӧника горзӧ.  
Ӧтпыр локтисӧ сэтчӧ, — но кызд он вись-  
тась, —  
Деревенскӧй мужиккез, роч морттӧз,  
Вичку ладорӧ пуктисӧ кык пернапас,  
Юр ӧшӧтӧмӧн сувтисӧ бокӧ;

<sup>1</sup> Прожектӧр — сэтшӧм морт, кӧда сувтӧтлӧ несбы-  
точной фантастическӧй планнӧз, проекттӧз.

Вот мычисис швейцар. „Тэ пожалуйста  
лэдз“,

Сідз надейтчөмөн шуисө ния.  
Сія дзарнитіс гөссесө: небасөк йөз!  
Бура сотчөм чужөммез да киэз,  
Быдлөн бөрас не кыз котома,  
Омөн вочлөм да важ ни паськөмныс,  
Сиви выланыс пуктөм перна,  
Вирөсь коканыс бырөм нинкөммез.  
(Ылісянь, төдчө, локтіс көмкөт,  
Эз шоччисьлы не ойсө не лунсө.)  
Кинкө тшөктіс швейцарлө: „Вашөт!  
Миян оз любит нищөй табунсө!“  
И пөднассис ыбөс. Сэссия эз некин осьт.  
Сэки кыкисө деньга не уна,  
Но швейцар нійө эз лэдз да лепта<sup>1</sup> эз босьт,  
И мужиккез вөрзьөтчисө мунны,  
Асьныс шувлісө: „суд сылө — ен!“  
Да паськөтлісө киэзөн бура,  
И, ме адззи сулалікө сэк,  
Пыр оськалісө одзлань куш юрөн..

А роскошной палата видзись  
Бура узис на, нем эз видзчись...  
Тэ, кин лыддьө оланөн завиднойөн  
Овны пыр бөбөтчөмөн бесстыднөя,  
Волокита, сөйөм да орсөм,  
Саймы! Эм эд эшө наслажденнөыс:  
Бөр бергөт! Тэын нылөн спасеннөыс!  
Но добро дорө шудалөн<sup>2</sup> абу кылөм...

<sup>1</sup> Лепта — древнегреческой учөтик монета. Эстөн — учөтик взятка.

<sup>2</sup> Шуда — счастливөй.



Тәннө оз повзёт небо гымаломыс,  
А му вывсяыс тә кыи пыр,  
И нобөтөны йөзыс төбалөмөн  
Ас сёлөммезын горесө тыр!

Тэныт мый эта горечыс вайөма,  
Тэныт мый эта беднөй народ?  
Тэныт оз аслат олан сет саймыны,  
Көда праздникөн мунө прокод!  
И мыйлө? Шелкопёррез<sup>1</sup> забаваөн  
Шуан йөзлесь олансө гөгөр;  
Верман сытөг тә овны бур славаөн,  
Сідз жө славаөн кулан көть көр!  
Кызд мыччалө аркадскөй<sup>2</sup> идиллия<sup>3</sup>  
Сысса бур лоас медбөрря кад:  
Мича небо увтын, кызд Сицилия  
Весьтын, медгажа эм кытөн сад,  
Шуч видзөтикө, бытьтө кызд шондї жө  
Лэдзчө лөз-голубөй рөма мореө,  
Виззён-виззён серөтыштлө ва, —  
Көр ольсасьө тшакыльөн каттисьөмөн  
Мушөр морелөн гы, — кызд кага  
Тә онмөссян жагөник ловзисьөмөн,  
А семья тэнат пыр тә гөгөр  
(Көда сэк жө өдва и видзчисьө ни,  
Тэныт лөжтас кулом көр не көр);

<sup>1</sup> Поснитик чиновниккез.

<sup>2</sup> Аркадия — Грецияын область, көда йылісь гижисө древнөй поэттэз, кызд счастливөя да мирнөя олан страна йылісь.

<sup>3</sup> Идиллия — произведеннө, көда привлекательнөя рисуйтө простөй отир олөмись сценаэз.



Сэсса бытшöма йöзыс касьтыштасö,  
И могилаö пыран... герой,  
Кöдö гусьөн мукöдыс ёрдыштасö,  
Горён ошкас мукöдыс порой.

Но и мый жö ми сэтшöм особасö  
Беспокоитам сідз, сыбурна?  
Не гов йöз вылö лэдзны я лөгнымöс? —  
Чайта сідз... Эпö буржык уна  
Мыйкö йылісь думайтны, кошшисьны...  
Не беда, что терпитас мужик:  
Сылö ен шуис шога ловзисьны...  
Да и оз сэсса нем сылөн тшык!  
Важ кабакын бедняк пöлöс юас  
Ассис медбөрья грошнез быдöс,  
Вöлись мунö, ойзöм кылö туяс...  
Родной му! Öтик олан пельöс  
Тэ висьтав меным кыськö сэтшöмö,  
Ме жö эг на сэтшöмсö адззыв,  
Ружтöм сора да гажтöм ойзöмыс  
Роч мужиклөн кытөн бы эз кыв?  
Ойзö сия быд ыб вылын, логын,  
Ойзö быдкодь тюрьмаын, острогын,  
Рудник пытшкын, көр ки кокас цепь;  
Ойзö тшына öвинын, зородын,  
Да и сэтчин, кытөн волькыт степь;  
Ойзö асланыс важ керкуокын,  
Шонді югытыс вылö не рад;  
Ойзö нейджыт быд городокын,  
Көть кытшöм бы эз вöв сэтчин кад.  
Петö Волгалань: ойзöм шы усьö  
Ыджыт русскöй ю весьтын кинлөн?

Эта шы мян песняөн шусьö —  
Сэк бурлак мунö берег пöлөн!..  
Волга! Волга! Быд тулысö ванат  
Вевттян ыббесö уна не сідз,  
Кыз горзёмсянь народнöй синваён  
Тырис мян быдöс ни му-видз! —  
Кытөн йöz, сэн и ойзём... Ох, беднöй!  
Мый жö лоö ойзём тэнат вечнöй?  
Көркө сайман я, содас я вын,  
Али, кывзикö судлись законсö,  
Тэ быдöс ни бура керин, жын, —  
Чужтін песня, кыз этö ойзёмсö,  
Сэсса век кежö лоин ни кын?

---

## Көрттуй

Ваня (*кучерскöй паськöма*).  
Папаша! Кин строитис этö туйсö?  
Папаша (*гöрд подклада пальтоа*)<sup>1</sup>:  
Граф Пётр Андреевич Клейнмихель<sup>2</sup>, кага!  
(*Вагонын баитöм.*)

### I

Зэв бытшöм ар! Кыдзкö ён да здоровöй  
Воздух тэрмöтыштлö мыдзöм быд вын;  
Кöдзыт юок вылын йы — сылан сахар,  
Югьялан ю не быдöс эшö кын;

Вөр бокын, небыт ольпась кодьöм местын,  
Позьö онмöссьыны — шьтöм вөр дор; —  
Рушмыны быд листыс эз эшö ешты,  
Куйлöны свежöйöсь, бытьтö ковөр.

Зэв бытшöм ар! Кыдзкö асчужöм кадыс:  
Кöдзыт быд ой, лöнь да мича быд лун...  
Абу природаас дзугсьöм порядок!  
Кöчкаэз, мыррез — кытчö бы эн мун,

---

<sup>1</sup> Гöрд подклада пальтосö царскöй Россияын нов-  
йисö только генераллэв.

<sup>2</sup> Граф Клейнмихель — царь Николай I дырни сооб-  
щеннө туйезөн главнöй управляйтись.



Бур тай быдос төлісь югөррез увтын;  
Тода быдлаын родной ассим Русь...  
Рельсаэз вылөт ме перыта мунтөн  
Дума думайта, ог узь...

## II.

Кывзы, папаша, мыйлө бы жө бөбтыны  
Умной Ванюшалісь юр!  
Вай-ко ме правдасө төлісь югөр увтын  
Сылө висьтала, уна лоас бур.

Удж эта, Ваня, өддьөн вөлі сьökыт,  
Керисө сійө не öтiк, не кык!  
Мирын эм царь, кода зэв лөк да чорыт,  
Ним сьлөн то кытшөм — тшыг!

Армия ыджытө сiя новйөтө,  
Море судноөн веськөтлө прокод,  
Плуг сьöрын лунісь лун мунө, ветлөтө,  
Видзө артеллез, завод.

Сiя эд татчө вашөтiс йөз массасө.  
Уна мукөдыс, ровняйтiкө нөп,  
Выннысө песикө пемыт сук рассэзас,  
Аслыныс адззисө гроб.

Веськыт көрттуй: мукөд местаас пос керөм,  
Столббез да рельсаэз — шань<sup>1</sup>.  
А вот туй боккезас омөн роч коскаэз...  
Мымда жө нiя, тэ төдан я, Вань?

---

<sup>1</sup> Шань — бур.

Чу! бура чирзөмсянь гажтөмкодъ шы кылө!  
Гырскөны пиннез, кыз дзуртан ыбөс.  
Усис вуджөр мян кымөм ошын вылө...  
Мый сэтчин? Кулөм пөлөс!

Гыпкөны туй бокөт ния котөртөны,  
Өмсиныс лэдзөны ру.  
Кылан я сьылөмсө?... „Таой видзөтнытө  
Любо мянлө ас труд!

Мийө и көдзыт и жар коста мырсимө,  
Көстөмөн вексө спина,  
Олім землянкаын, тшыгкөт ми пессимө,  
Кынмим да вамим, кутчисьліс цынга.

Уджын грабитлісө быднөж десятниккез,  
Вартліс начальство, нырыштіс нужда...  
Дөс, дөс терпитимө мийө, ен ратниккез,  
Мирной удж челядь, да-да!

Воннэз! Ті плоддэзным вылын эд йылатө!  
Миян жө муын ни сисьмө быд вын...  
Сө я мянөс ті бурөн касьтылатө,  
Али вунөтит важын?..“

Эн жө тэ повзы ны сьылөмись, нярзөмись!  
Волховсянь, Волгасянь, кылан я зон,  
Быдкодъ пельөссянь ыджыт государствосис  
Ния — мужиккез, и быд тэныт вон.

Стыд тэныт повны, вевттисьны перчаткаөн,  
Тэ не учөтик ни!.. — Пешлікө ус,

Адззан, сулалё, кыдз лёк лихорадкао́н  
Косьмём, шогалёмсянь веж белорусс:

Кыммес<sup>1</sup> лэдзчисьёмась, тырпнес бледётё-  
мась;

Язваа, доймё кёс ки;  
Пыкёса коккез пидзёсви лёзётёмась;  
Одёма омён ни шуч юркучик;

Ямаён моросыс, кёдя мырсикё  
Бура нырышсьылём лунісь лун, век...  
Сійё видзёт ко тэ, Ваня, бытшёмика:  
Сьёкыта шедтёма быд нянь кусёк!

Эз на веськёт ассис горба кёс спинасё  
То и ёнёдз: нельки джынкыв оз шу,  
Сімём кёртзырён прокод мусё кымёмсё  
Гарйё и гарйё, оз сувт!

Этё привычкасё бы благороднойсё  
Босьтны миянлё, нуётны кыдз удж...  
Благословит жё тэ уджсё народнойсё,  
Сэсся радейтны мужиксё тэ куж.

Да эн вунёт и отчизнатё ассит...  
Тырмёмви уна терпитіс роч йёз,  
Сія терпитіс и этё кёрттуйсё —  
Сідз жё терпитас, мый ен шуас, дёс!

Быдёс терпитас — и аслас жё моросён  
Паськытё оланас туй осьтас ён.

---

<sup>1</sup> Синкыммес.



Жаль только — ог пондö эта бур пораö  
Овны не ме и не тэ, учöt зон...

### III

Вдруг сэк свисток кыліс руас косясьöмөн—  
Ошисö кулöммес, öшис и зык!

Ваня висьталіс: „Папаша, вöтаси ме,  
Тысяча вит ме адззылі мужик.

Локтісö сэтчö быд йöз представителлез,  
И сія висьталіс, кöть ме эг юав:

— То нія — этö кöрттуйсö строителлес!..“  
Керис вак-вак генерал!

— Вöлі вот неважын ме Ватиканын<sup>1</sup>,  
Ветлі кык ой Колизейöt<sup>2</sup> прокод,  
Кыдзкö адззылі ме святöй Степанöс<sup>3</sup>,  
Мый жö... быдöс этö керис народ?

— Тэ извинит менчим чорыт сералöмöс:  
Логика тэнат, вежöрттöмлөн дзик.  
Тэ понда разь Аполлон Бельведерскöйыс<sup>4</sup>—  
Сёевöй потöм кашник?

---

<sup>1</sup> Ватикан — дворец, кытөн олö папа римскöй, католическöй вичкулөн глава.

<sup>2</sup> Колизей — древнöй Римын öддöн ыджыт цирк, öнi джныс кисьöм.

<sup>3</sup> Святöй Степан — Венаын, Австрия столицаын, собор.

<sup>4</sup> Аполлон Бельведерскöй — славаö лэбтöм древнöй статуя, кöда изображайтö Аполлонöс — древнегреческöй сказаннёэзын шондi енöс, искусствоэз покровительöс.

— Вот тiян отирыс — термаэз<sup>1</sup>, баняэз —  
Тожö искусство — и мый эд оз гыв!  
„Ме жö байта не тэныт, а Ванялö...“  
Но генерал оз лэдз шуны и кыв:

— Тiян, кöть мый, англосакс<sup>2</sup> и германец  
Жугдöны лишь — этö тöдвылат видз.  
Варваррез! Юиссез! Чортлөн пияннэз!..  
Но, а Ванюшалö эн байт сiдз.

— Смерть йылись кыввезөн, лёкөн, печальён  
Челядьлись сьёлöмсö тыртны оз ков:  
Буржык бы вöли, көр нылö мыччалiн  
Югыт ладорсö...

#### IV

Мыччавны готов!

Кывзы тэ, зон: сьökыт уджыс чулалiс —  
Немецыс рельсаэз тэчö ни жын.  
Быд шогалисьыс кытчökö саялöм;  
Кулöммес дзебöмөсь муö важын.

Öкисс контора дын чукөрö отир...  
Быдыс гыжъялö юрбөрсö, оз мун:  
Быдсянь подрядчиклö долг лöб мынтны,  
Деньгаö пöрис прогульнöй быд лун!

Быдöс десятниккез гижлисö книжкаö —  
Баняö босьтлис я, висьлис я кин:

<sup>1</sup> Термаэз — древнöй Римын общественнöй баняэз,  
кöдна керöмөсь öддён роскошнöя.

<sup>2</sup> Англосакс — англичанин.

„Поди, и эм öнi невна да лишкaыс,  
Да, вот, видзöт-кo тэ...“ Макнитiс ки...

Лöзкодь кафтана — почтеннöй лабазник,  
Топыт да гöрд, öддьөн кызöм, не кöс.  
Линия кузя гөнитö подрядчик,  
Мунö видзöтны ас уджжесö дöс...

Туй сетны празднишнöй отир паськötчö...  
Чышкö чужöмсис ньылöмсö купец,  
Сэссия баитö, көр топ ни сибötчис:  
„Ладно... бур, бур... молодец!.. молодец!..“

Енөн тi горттэзаныт — поздравляйта!  
(Шапкаэз босьтö — баита ме көр!) —  
Бочка вина ме тiянлö сувтöта  
И — недоимка ог кор...“

Кинкö горötис „ура“. Сидз жö осьтiс  
Öмсö отсавны быдөн... Видзöтышт;  
Сьывтөн десятниккез вайисö бочка...  
Сэтөн сулавны эз вермы и дыш!

Отирыс юскис быд вöв — и купчинасö  
Кыскис сточма, сiя эз и казав...  
Некö, рисуйтны гажажык картинасö  
Сьökыт öддьөн, генерал?..



## Коробушка

„Ой и тыртöма коробушка,  
эм парча и ситец ён.  
Тэ жалейт, жалейт, зазнобушка,  
молодецкöй том пельпон!  
Пет рудзöгö, дудіокиньюй!  
Ме видзчися сэтчин дыр,  
а казяла сьöдсинокаö —  
и товаррез тэча тыр.  
Ачым донөн эд босьталі ме,  
эн редитчы, дудіок:  
тэ лöсьöт öмөктö таланью  
да матöжык пуксьы лок!“  
Вот лэдзчисис ойыс му вылö,  
и видзчисью молодец.  
Чу тай, локтö! — локтіс ныліньöй,  
и вузасьö том купец.  
Катя небсьö нетэрмасьюмөн,  
мед не вежтыны уна.  
Зонка нывкакöt окасьö ни,  
корö содтыны цена.  
Сэтөн кыз нія лöсьöтчисö,  
тöдö öтнас пыд ойшөр.  
Сук рудзöгöй, сувт, веськötчы тэ,  
эн висьтась жö нем некөр!

„Ой! кокнямöма коробушка,  
дугдiс жмитны ременёк!  
А быдöссö тай зазнобушка  
только небис перстенёк.  
Быдса юк ме сетi ситецсö  
да ленточка, бур йиок,  
медбы видз вылын ытшкисикö  
новйис нылöй — дудiок.  
Перстенёкся, дöс козьналöмсö  
коробьяам тэчис бөр:  
„Мыйлö меным мöдöтчаннэсö,  
коли оз ло сьöлöмшөр!“

---

## Огородник

Ме эг босытлы кистень, вөрө сідз эг ветлыв  
и кырасын некөр эг куйлывлы ме, эг, —  
өзтіс сьөлөмөс нывка, дворянскөй том ныв,  
вот эд сы кузя, друг, өшти ассим ме век.

Немец садын ме сэк вөлі удж нуотісь;  
өтпыр сыла ме сэн, ачым курта ув тор,  
а хозяинлөн ныв сувтөм неылө сідз,  
мелань мөртөма син, кывзө песнялісь гор.

Огородник ме збой, туйез тали ёна,  
быдкодь город, посад төда шуч ме гөгөр:  
и адззывлі порой басөк ныввез уна,  
только эттшөмсө ме эг пантавлы некөр.

Сьөдсинкым, горадзуль, абу сэтшөм мөдік!  
Бытьтө повзи ме вдруг, эг сыв песня быд-  
сөн...

Муніс, керис дзарйөв, сылө нем эз вөв дзик,  
кызд шальнөй сылань дыр ме видзөті өд-  
дьөн.

Кывлі ныввезсянь ме горт посадын порой,  
что и ачым ме морт — басөк, смев визыв  
зон,



и видзота кӧтькӧр бытьтӧ сокол ме збой,  
мена́м кудриэс — топ кыдз зуалӧм бур лён.

Ӗзйис, Ӗзйис сьӧлӧм, оз кусӧт сийӧ нем...  
Да сы керкулань вдруг кыдз видзӧти вӧлись,  
шутнялӧв кери сідз, кинам макниті ме  
да чо́жжык кутчиси уджавны вились!

Часто пондіс том ныв ме дын вовлыны сӧк  
кыдз уджала видзӧтны, чулӧтны час-мӧд,  
и баитліс быдтор, кывлі сьлісь ме смех:  
мыля песня ог сьыв? Мыйсянь сідз оз га-  
жӧт?

Только кудриэз зӧгнита, нем ме ог шу  
Да лажмытжыка юрӧс ӧшӧта бӧра...  
„Вай садита ме тӧ туйӧ яблоня пу,  
тӧ эд мыдзин, шоччисьны ни тӧныт пора“.—

„Но, дак мый, госпожа, на велӧтчы, эн муг,  
тӧ отсалышт мужиклӧ, уджышт кӧть часок!“  
Да кӧртзырсӧ сералӧмӧн босьтікӧ вдруг  
веськыт кисим казяліс эд бур перстенӧк.

Синнӧс пемдісӧ сідз, бытьтӧ лӧбис пурга,  
чужӧмбан вылас вдруг ӧзйис вирлӧн орсӧм...  
„Госпожа, тӧкӧт мый? Сідз видзӧтан мыля,  
лӧксӧ мый кери ме, мый кымӧртін чужӧм?“—

„Перстенӧк золотӧй тӧнат кинсянь, вись-  
тав?“—

„Чо́жа кулан, коли пондан тӧдны уна“.—

„Ой, кытшом тэ асныр, вай видзота, мыч-  
чав!“ —  
Да и чуньоттям соп кутіс кинас ёна!

Чапкис дрөжө быдсөн, петіс син одзам ой,  
перстенёк золотой то ме сеті — то эг...  
усис төдвылам вдруг: ачым мича жө, збой,  
басөк чужөмас ме чуп да чуп кери сөк!..

Сыкөт ойез уна өшти-катти ме сідз,  
мича синнэзас сөки видзөтлывлі дыр.  
Сылісь кыйлі, путшөтлі ме русой чикись,  
сьывлі песняэз волжскөйөсь сылө ме пыр...

Чожа гожум чулаліс. Көдздөтис өддьөн.  
Асывьывнас мороз ни зэлөтліс бөра.  
Өтпыр жырьяс көр кысси ме сы дын  
гусьөн,  
кинкө соп менө: „вор, вор!“ — сідз ыксө бура.

Стыд примиті кытшөм! Сэссия вөлі допрос,  
ме сулалі да чөлі, и шы эг сет, эг...  
Удав юр вылісь кудриэз бритісө дөс<sup>1</sup>,  
кандалаэзө дорисө коккезөс сөк.

Плетьөн сырйисө. Иньдөны. Кутас печаль,  
родной крайөс, том нывсө некөр ог адззыв...  
Да, тыдалө, любитны некөр оз лөсяв  
умөль мортлө мужиклө дворянскөйө ныв!

---

<sup>1</sup> Каторга вылө судитөммезлісь одзжык юррезнысө  
бритлывлісө.



## Крестьянскöй нывка

Эм женскöйыс сэтшöм быдлаын:  
спокойнöй да важнöй чужöм,  
движеннёын выныс тыдалö,  
царицалөн дзик видзöтöм, —

слепöйез разь нійö оз тöдö,  
а сэсса байтö кöть кин:  
„Мыччисяе — дзик шондi югдöтас!“  
„Дзарнитас — руб сетас козин!“

И туйыс эд сiя жö нылөн,  
кыт мунö народным быдöс,  
но нiя кыз бытьтö оз кылö  
зэв беднöй оланлись личкöс.

Цветитö да дзардö, кыз асыв,  
красавица, вира чужöм,  
быд паськöмын сё сiя басök,  
бура керö удж кöть кытшöм.

Быдöс, быдкодь лёксö терпитö,  
и тшыгсö и кöдзыт уна...  
Адззывлi, көр сiя ытшкисьö:  
кыз öвтыштас — быдса копна!



Чышыян сылөн бокö лэдзчисьöм,  
видзöt, баличаэзыс вон  
öшötчисö. Кыськö мыччисис  
да лэбтыштис нийö том зон!

И усисö одзланяс ния,  
куш коккесö вевттисö дös;  
мешайтö крестьянкалö сия,  
казявны оз позь некинös.

Вот чапкыштіс бөр баличаэз  
да дзар керис зон вылö сэк.  
И аслас чужöм величавöй,  
дзик полöкодь бытьтö да лög...

Пыр будденьö уджсö бергötö.  
Зато он и тöd тэ некөр,  
чужöмсö шынньöv кө югдötас,  
вашötас кө уджлісь вуджөр...

И вölөн он кут тэ орсанісь,  
бедаын оз повзы, оз чöv:  
и керкуö пырас сотчанö,  
сувтötас гөнитöмись вöv!

---

## Тройка

Мый жö туй вылас сідз тэ видзöтан,  
и подружкаэт тэнат кытөн?  
Сё ни мыйкö сьöлөмтö вөрзьötис —  
вдруг чужöм тэнат öзийс быдсөн...

Тэнö каждöйыс синнас сывьялö,  
и козьнавыны готов любитöм:  
сук, сьöd юрсиат орсö, дөвдалö  
алöй басök ленточкалөн рём;

Вира, гöгрöса, том чужöмбантö  
вевттьö дзик нетöдчана пушок,  
сьöd синкым увтсит лэчыт да ланьттöм  
пыр дзарьялö лукавöй синок...

Лоас кокнит оланыт, лöсялас,  
пондан овны тэ праздникын дзик...  
Да не сідз олан туйыт шынняялö,  
нелюбöй лоас тэнат мужик.

Көр кышалан тэ одзат запонтö,  
жмитан моростö нёжтöма сэк,  
тэнö айкаыт вартлыны пондас,  
аньыт видчöмнас овны оз сет.

Эн ештыв и рөмсявны, кельдөтан:  
сәтчөдз воштас мырсьём-уджалөм,  
повдан овны кыз онын да вөтын,  
төдны өтікө — удж, быдтисьём.

Көть чужөм вылат өні тыдалө,  
что оланьс и выныт эз быр,  
терпитөм сийө чожа сывьялас,  
лоас гажтөм да повзьёмкодь пыр.

И могилаыс, пемыт да гажтөм,  
босьтас тәнө, көр ештас олөм,  
тәнчит вын, көда весь вөлі өштөм,  
вексө шонтлытөм тәнчит сьөлөм.

Дугды туйлань видзөтны тэ шогөн,  
вөтны трөйкасө весь эн тәрмась,  
и сьөлөм пытшкат гажтөм тревога  
лөнсьяс чожжыка пыр кежө ась!

---





Цена 1 р. 60 к.

1,10к

46

Н. А. Некрасов  
СТИХОТВОРЕНИЯ

---

*На коми-пермяцком  
языке*